

PULSE Explore™

Wireless earbuds / Écouteurs sans fil

Safety Guide / Guide de sécurité



playstation.com/earbuds-help/

CFI-ZWE1, CFI-ZWA2

EN

Health and Safety

Before using the product and/or accessories, carefully read this manual and any manuals for compatible hardware. Retain instructions for future use. Parents or guardians of children should read this manual for safe use. Observe all warnings, precautions, and instructions.

WARNING

RADIO WAVES

Observe all signs and instructions that require an electrical device or radio product to be switched off in designated areas, such as gas/refueling stations, hospitals, blasting areas, potentially explosive atmospheres, or aircraft.

MAGNETS AND DEVICES

This product has magnets which may interfere with pacemakers, defibrillators and programmable shunt valves or other medical devices. Do not place this product close to such medical devices or persons who use such medical devices. Consult your doctor before using this product if you use such medical devices.

VOLUME LEVEL

Permanent hearing loss may occur if the product is used at high volume. Set the volume to a safe level. Over time, increasingly loud audio may start to sound normal but can actually be damaging your hearing.

If you experience ringing or any discomfort in your ears or muffled speech, stop listening and have your hearing checked. The louder the volume, the sooner your hearing could be affected. To protect your hearing:

- Limit the amount of time you use the product at high volume.
- Avoid raising the volume to block out noisy surroundings.
- Lower the volume if you can't hear people speaking near you.

LITHIUM-ION BATTERY

Do not handle damaged or leaking lithium-ion batteries. If the material comes into contact with the skin, eyes, or clothes, immediately rinse the affected area with clean water, and consult your doctor. The battery used in this device may present a risk of fire or chemical burn if mistreated. Do not leave the battery charging for a prolonged period of time when the product is not in use.

YOUNG CHILDREN INJURIES

CHOKING HAZARD – Small parts. Keep the product and accessories out of the reach of young children. Young children may swallow small parts or may wrap the cable around themselves, which may inflict injury.

DISCOMFORT TO YOUR SKIN

If you feel that the product is irritating your skin, stop using it immediately.

NEVER DISASSEMBLE OR MODIFY THE PRODUCT OR ACCESSORIES

There is a risk of fire, electric shock, or injury.

Precautions

Taking breaks

If you experience discomfort while using the product, stop using it immediately. If the condition persists, consult a doctor.

Static shock

When using the product in particularly dry air conditions, you may sometimes experience a small and quick (static) shock on your ears. This is a result of static electricity accumulated in the body, and is not a malfunction of the product.

Set up and handling

- Do not use the product while cycling, driving or engaged in any other activity where your full attention is required. Doing so may result in an accident.
- Always ensure the product, accessories, or its connectors are free of liquid, excess dust, and small particles.
- Do not expose the product, accessories, or battery to extremely high or low temperatures during operation, transportation, or storage.
- Do not leave the product or accessories in direct sunlight for extended periods (such as in a car during summer).
- Do not touch the connectors or insert anything into the product.
- Be careful not to pinch your fingers in the gaps between parts, and not to hurt your hands and fingers on the corner of parts.
- Do not use the cables or connectors if they are damaged or modified.
- Do not place heavy items on the product, accessories, or cables, throw or drop the product, or otherwise expose it to strong physical impact.

Use and handling

Care and cleaning

Wipe with a soft, dry cloth. Do not use thinner, benzine, or alcohol. Avoid using wipes, chemical cloths, and other products that contain such substances.

End of life product recycling

The product and accessories are made of many materials that may be recycled. Follow local regulations when disposing of the product. Sony products can be recycled for free in the United States and Canada by dropping the product off at a number of nationwide locations. Visit www.sony.com/ecotrade for details.

Compliance information

FCC and ISED Canada notice

The available scientific evidence does not show that any health problems are associated with using low power wireless devices. There is no proof, however, that these low power wireless devices are absolutely safe. Low power Wireless devices emit low levels of radio frequency energy (RF) in the microwave range while being used. Whereas high levels of RF can produce health effects (by heating tissue), exposure of low-level RF that does not produce heating effects causes no known adverse health effects. Many studies of low-level RF exposures have not found any biological effects. Some studies have suggested that some biological effects might occur, but such findings have not been confirmed by additional research. This equipment has been tested and found to comply with FCC/ISED radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment and meets the FCC radio frequency (RF) Exposure Guidelines and RSS-102 of the ISED radio frequency (RF) Exposure rules. This transmitter must not be co-located or operated in conjunction with any other antenna or transmitter.

NOTE:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules.

These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. For assistance with this product, visit playstation.com/help/. The phone number in the supplier's declaration of conformity is only for FCC electrical interference inquiries.

Supplier's declaration of conformity






Trade Name : SONY
Model No. : CFI-ZWE1, CFI-ZWA2
Responsible Party : Sony Electronics Inc.
Address : 16535 Via Esprillo, San Diego, CA 92127 U.S.A.
Telephone No. : 858-942-2230
(Only for FCC electrical interference inquiries)

This device complies with Part 15 of the FCC Rules and Innovation, Science and Economic Development Canada's licence-exempt RSS(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation. This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Wireless earbuds : CFI-ZWE1
FCC ID: POTCFIZWE1 IC: 4773A-CFIZWE1

Specifications

Design and specifications are subject to change without notice.

Input power rating	Earbuds: 5 V  250 mA (per earbud) Charging case: 5 V  2.0 A PlayStation Link™ USB adapter: 5 V  0.1 A
Battery type	Built-in lithium-ion battery
Battery voltage	Earbuds: 3.85 V  Charging case: 3.85 V 
Battery capacity	Earbuds: 105 mAh Charging case: 780 mAh
External dimensions (width × height × depth)	Earbuds: Approx. 35 × 23 × 19 mm (single bud, without earbud tip) Charging case: Approx. 88 × 42 × 38 mm (closed) PlayStation Link USB adapter: Approx. 48 × 16 × 8 mm
Weight	Earbuds: Approx. 6.1 g (0.2 oz) × 2 (including earbud tips (M)) Charging case: Approx. 71g (2.5oz) PlayStation Link USB adapter: Approx. 4 g (0.1 oz)
Communication system	PlayStation Link (2.4 GHz), Bluetooth®
Operating temperature	5 °C to 35 °C (41 °F to 95 °F)

Included USB cable

Company: SONY / Part No.: 1-018-350-21

System and device software

- The device software of this product is licensed to you under the terms of a separate end user license agreement. For details, visit playstation.com/legal/product-ssla/.
- Always update the system software of your PlayStation®5 console and the device software of this product to the latest version.

Limited warranty

Sony Interactive Entertainment LLC (“SIE LLC”) warrants to the original purchaser that this product shall be free from defects in material and workmanship for a period of one (1) year from the date of purchase. This warranty does not apply to any consumables (such as batteries). For defects in material or workmanship within the warranty period, upon showing a proof of purchase, SIE LLC agrees for a period of one (1) year to either repair or replace this product with a new or factory recertified product at SIE LLC’s option. For the purpose of this Limited Warranty, “factory recertified” means a product that has been returned to its original specifications. Visit playstation.com/help/ or call 1-800-345-7669 to receive a return authorization and shipping instructions. As the original purchaser, you will be responsible for inbound shipping costs and any packaging materials required. SIE LLC will then return the repaired or replaced product at no cost to you including return shipping. This warranty shall not be applicable and shall be void if the defect in the SIE LLC product has arisen through abuse, unreasonable use, mistreatment, neglect, or means other than from a defect in materials or workmanship.

THIS WARRANTY IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES AND NO OTHER REPRESENTATIONS OR CLAIMS OF ANY NATURE SHALL BE BINDING ON OR OBLIGATE SIE LLC. ANY IMPLIED WARRANTIES APPLICABLE TO THIS PRODUCT, INCLUDING WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, ARE LIMITED TO THE ONE (1) YEAR PERIOD DESCRIBED ABOVE. IN NO EVENT WILL SIE LLC BE LIABLE FOR INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES RESULTING FROM POSSESSION, USE OR MALFUNCTION OF THE SIE LLC PRODUCT. SOME STATES OR PROVINCES DO NOT ALLOW LIMITATION ON HOW LONG AN IMPLIED WARRANTY LASTS AND SOME STATES DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OR LIMITATIONS OF CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES, SO THE ABOVE LIMITATIONS OR EXCLUSION MAY NOT APPLY TO YOU.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state or province to province.

This warranty is valid only in the United States and Canada.

Santé et sécurité

Avant d'utiliser le produit ou les accessoires, lisez attentivement ce mode d'emploi et les autres modes d'emploi de l'équipement compatible. Conservez les instructions pour utilisation ultérieure. Les parents ou tuteurs d'enfants doivent lire ce manuel pour une utilisation sécuritaire. Observez tous les avertissements, précautions et instructions.

⚠ AVERTISSEMENT

ONDES RADIO

Respectez toute signalisation et instruction exigeant la mise hors tension d'un appareil électrique ou d'un produit radio dans les zones désignées, comme les stations-service, les hôpitaux, les zones de dynamitage, les atmosphères potentiellement explosives ou les aéronefs.

AIMANTS ET APPAREILS

Ce produit contient des aimants susceptibles de créer des interférences avec des stimulateurs cardiaques, des défibrillateurs et des valves de dérivation, ou avec d'autres dispositifs médicaux. Ne placez pas ce produit à proximité de dispositifs médicaux de ce type ou de personnes les utilisant. Si vous utilisez de tels dispositifs médicaux, consultez votre médecin avant d'utiliser ce produit.

VOLUME

L'utilisation du produit à un volume élevé peut entraîner une perte d'audition permanente. Réglez le volume à un niveau sécuritaire. Au bout d'un certain temps, les sons à volume élevé peuvent vous sembler normaux, alors qu'ils endommagent votre audition.

Si vous entendez des bourdonnements dans les oreilles ou si votre voix est étouffée, arrêtez l'écoute et faites vérifier votre ouïe. Plus le volume est élevé et plus votre audition risque d'être endommagée rapidement. Pour protéger votre audition :

- Limitez votre temps d'utilisation du casque-micro à un volume élevé.
- Évitez d'augmenter le volume pour bloquer les bruits environnants.
- Baissez le volume si vous ne pouvez pas entendre les personnes qui parlent près de vous.

BATTERIE AU LITHIUM-ION

Évitez de manipuler les batteries au lithium-ion si elles sont endommagées ou si elles fuient. En cas de contact de la substance avec la peau, les yeux ou les vêtements, rincez immédiatement la zone touchée avec de l'eau propre et consultez votre médecin. La batterie utilisée dans cet appareil peut présenter un risque d'incendie ou de brûlure chimique en cas de mauvais traitement. Ne laissez pas la batterie en charge pendant une longue période lorsque le produit n'est pas utilisé.

BLESSURES CHEZ LES JEUNES ENFANTS

RISQUE D'ÉTOUFFEMENT – Petites pièces. Gardez le produit et les accessoires hors de la portée des jeunes enfants. Les jeunes enfants peuvent avaler les petites pièces ou enrouler le câble autour d'eux, ce qui peut causer des blessures.

INCONFORT CUTANÉ

Si vous sentez que le produit irrite la peau, arrêtez immédiatement l'utilisation.

NE DÉMONTÉZ OU NE MODIFIEZ JAMAIS LE PRODUIT OU LES ACCESSOIRES

Il y a un risque d'incendie, de décharge électrique ou de blessure.

⚠ Précautions

Prendre des pauses

Si vous ressentez de l'inconfort pendant que vous utilisez le produit, arrêtez immédiatement l'utilisation. Si le problème persiste, consultez un médecin.

Décharge statique

Lorsque vous utilisez le produit dans un environnement très sec, vous pouvez parfois ressentir une petite décharge rapide (électricité statique) aux oreilles. Cette décharge résulte de l'accumulation d'électricité statique dans le corps. Il ne s'agit pas d'un mauvais fonctionnement de votre produit.

Utilisation et manipulation

- N'utilisez pas le produit lorsque vous faites du vélo, que vous conduisez ou que vous participez à toute autre activité nécessitant toute votre attention. Cela pourrait provoquer un accident.
- Assurez-vous toujours que le produit, les accessoires et ses connecteurs sont exempts de liquide, de poussière excessive et de petites particules.
- N'exposez pas le produit, les accessoires et la batterie à des températures extrêmement élevées ou basses pendant son fonctionnement, son transport ou son stockage.
- N'exposez pas le produit ou les accessoires à la lumière directe du soleil pendant de longues périodes (comme dans une voiture en été).
- Ne touchez pas aux connecteurs ou n'insérez rien dans le produit.
- Veillez à ne pas vous pincer les doigts dans les espaces entre les pièces et à ne pas vous blesser au niveau des mains et des doigts avec les angles des pièces.
- N'utilisez pas les câbles ou les connecteurs s'ils sont endommagés ou modifiés.
- Ne placez pas d'articles lourds sur le produit, les accessoires ou les câbles, ne jetez pas ou ne laissez pas tomber le produit ou ne l'exposez pas autrement à un impact physique important.

Utilisation et manipulation

Entretien et nettoyage

Essuyez le produit avec un linge doux et sec. N'utilisez pas de diluant, de benzine ou d'alcool. Évitez d'utiliser des lingettes, des tissus chimiques et d'autres produits qui contiennent de telles substances.

Recyclage des produits en fin de vie

Le produit et les accessoires sont faits de nombreux matériaux qui peuvent être recyclés. Suivez les règlements applicables de votre région lorsque vous souhaitez jeter ce produit. Les produits Sony peuvent être recyclés gratuitement aux États-Unis et au Canada en les déposant dans un centre de recyclage. Visitez le site http://www.sony.com/ecotrade pour plus de détails.

Renseignements sur la conformité

Déclaration de la FCC et de l'ISDE Canada

Les connaissances scientifiques dont nous disposons n'ont mis en évidence aucun problème de santé associé à l'usage des appareils sans fil à faible puissance. Nous ne sommes cependant pas en mesure de prouver que ces appareils sans fil à faible puissance sont entièrement sans danger. Les appareils sans fil à faible puissance émettent une énergie fréquence radioélectrique (RF) très faible dans le spectre des micro-ondes lorsqu'ils sont utilisés. Alors qu'une dose élevée de RF peut avoir des effets sur la santé (en chauffant les tissus), l'exposition à de faibles RF qui ne produisent pas de chaleur n'a pas de mauvais effets connus sur la santé. De nombreuses études ont été menées sur les expositions aux RF faibles et n'ont découvert aucun effet biologique. Certaines études ont suggéré qu'il pouvait y avoir certains effets biologiques, mais ces résultats n'ont pas été confirmés par des recherches supplémentaires. Cet équipement a été testé et jugé conforme aux limites d'exposition aux rayonnements FCC/ISDE énoncées pour un environnement non contrôlé et respecte les directives d'exposition aux radiofréquences (RF) de la FCC et les règles d'exposition aux fréquences radioélectriques (RF) CNR-102 de l'ISDE. Cet émetteur ne doit pas être utilisé conjointement ou placé avec tout autre émetteur ou antenne.

Remarque :

Cette unité a été testée et jugée conforme aux normes stipulées par l'article 15 des règlements de la FCC pour un appareil numérique de catégorie B.

Ces normes sont établies afin d'offrir une protection raisonnable contre toute possibilité de brouillage préjudiciable dans une installation résidentielle. Cet équipement produit, utilise et peut émettre une énergie radioélectrique, et si elle n'est pas installée et utilisée conformément aux instructions, peut causer un brouillage préjudiciable à la radiocommunication. Il est toutefois impossible de garantir qu'il n'y aura pas de brouillage préjudiciable dans une installation donnée. Si l'équipement cause un brouillage préjudiciable à la réception radio ou télévisuelle, ce qui peut être déterminé en allumant et en éteignant l'équipement, l'utilisateur est encouragé à essayer de corriger le brouillage en utilisant une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorienter ou déplacer l'antenne de réception.
- Éloigner l'équipement du récepteur.
- Brancher l'équipement sur une prise sur un autre circuit que celui auquel le récepteur est branché.
- Demander de l'aide au détaillant ou à un technicien radio/télévision spécialisé.

Vous êtes averti que tout changement ou toute modification non expressément approuvés par l'organisation responsable de la conformité pourrait annuler l'autorité de l'utilisateur à faire fonctionner l'équipement. Pour toute assistance avec ce produit, visitez playstation.com/help/. Le numéro de téléphone apparaissant dans la déclaration de conformité du fournisseur est destiné uniquement aux demandes de renseignements sur les brouillages électriques de la FCC.

Déclaration de conformité du fournisseur

Nom commercial : SONY
N° de modèle : CFI-ZWE1, CFI-ZWA2
Partie responsable : Sony Electronics Inc.
Adresse : 16535 Via Esprillo, San Diego, CA 92127 U.S.A.
N° de téléphone : 858-942-2230 (Uniquement pour les enquêtes de la FCC sur les interférences électriques)

Cet appareil est conforme aux stipulations de l'article 15 des règlements de la FCC et des CNR des appareils exempts de licence d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada. Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes : (1) ce périphérique ne doit pas provoquer un brouillage préjudiciable, et (2) il doit accepter les interférences reçues, y compris celles pouvant entraîner un fonctionnement indésirable. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

Écouteurs sans fil : CFI-ZWE1
FCC ID: POTCFIZWE1 <p>IC: 4773A-CFIZWE1</p>

Spécifications

Le design et les caractéristiques techniques peuvent changer sans préavis.

Puissance nominale d'entrée	Écouteurs boutons : 5 V ↔ 250 mA (par écouteur) <p>Étui de charge : 5 V ↔ 2,0 A</p> Adaptateur USB PlayStation Link™ : 5 V ↔ 0,1 A
Type de batterie	Batterie aux ions de lithium intégrée
Tension	Écouteurs boutons : 3,85 V ↔ <p>Étui de charge : 3,85 V ↔</p>
Capacité de la batterie	Écouteurs boutons : 105 mAh <p>Étui de charge : 780 mAh</p>
Dimensions externes (largeur × hauteur × profondeur)	Écouteurs boutons : Environ. 35 × 23 × 19 mm (un seul écouteur, sans embout pour écouteur bouton) <p>Étui de charge : Environ. 88 × 42 × 38 mm (fermé)</p> Adaptateur USB PlayStation Link : Environ. 48 × 16 × 8 mm
Poids	Écouteurs boutons : Environ. 6,1 g (0,2 oz) × 2 (avec embouts pour écouteur bouton (M)) <p>Étui de charge : Environ. 71 g (2,5 oz)</p> Adaptateur USB PlayStation Link : Environ. 4 g (0,1 oz)
Système de communication	PlayStation Link (2,4 GHz), Bluetooth®
Température de fonctionnement	5 °C à 35 °C (41 °F à 95 °F)

Câble USB inclus

Entreprise : SONY/No de pièce : 1-018-350-21

Logiciel du système et du périphérique

- Le logiciel de périphérique du produit vous est concédé sous licence en vertu d'un contrat de licence d'utilisateur final distinct. Pour obtenir plus de détails, visitez le site playstation.com/legal/product-ssla/.
- Mettez toujours à jour le logiciel système de votre console PlayStation®5 et le logiciel de périphérique de ce produit à la version la plus récente.

Garantie limitée

Sony Interactive Entertainment LLC (“SIE LLC”) garantit à l’acheteur original que ce produit ne présentera aucun vice matériel ou de fabrication pendant une période d’un (1) an à compter de la date d’achat. Cette garantie ne couvre pas les consommables (tels que les batteries). Pour tout défaut de matériel ou de fabrication constaté ou survenant durant la période de garantie, SIE LLC accepte pendant une période d’un (1) an et sur présentation d’une preuve d’achat, de réparer ou de remplacer ce produit, selon le choix de SIE LLC, par un produit neuf ou recertifié par l’usine. Aux fins de cette Garantie limitée, le terme “recertifié par l’usine” signifie un produit retourné à ses spécifications originales. Visitez playstation.com/help/ ou appelez le 1-800-345-7669 pour recevoir une autorisation de retour de produit et des instructions d’expédition. En tant qu’acheteur initial, vous serez responsable des frais d’expédition pour le retour et de tout matériel d’emballage requis. SIE LLC vous renverra alors le produit réparé ou remplacé sans frais, y compris les frais d’expédition de renvoi. Cette garantie ne s’applique plus si le vice du produit SIE LLC a été causé par abus, mauvais traitement, négligence ou dommages non liés aux matériels ou à la fabrication.

CETTE GARANTIE REMPLACE TOUTES LES AUTRES ET AUCUNE AUTRE REPRÉSENTATION OU RÉCLAMATION DE TOUTE NATURE NE DEVRA LIER OU OBLIGER SIE LLC. TOUTES GARANTIES IMPLICITES SUR CE PRODUIT, Y COMPRIS DES GARANTIES SUR LA QUALITÉ MARCHANDE OU LE CARACTÈRE UTILISABLE DE CE PRODUIT POUR UN BUT PRÉCIS, SONT LIMITÉES À LA PÉRIODE D’UN (1) AN SUSMENTIONNÉE. EN AUCUN CAS, SIE LLC N’ASSUMERA DE RESPONSABILITÉ PAR RAPPORT AUX DOMMAGES CONSÉQUENTS OU ACCESSOIRES RÉSULTANT DE LA POSSESSION, DE L’UTILISATION OU DU MAUVAIS FONCTIONNEMENT DE CE PRODUIT SIE LLC. CERTAINS ÉTATS OU PROVINCES NE PERMETTENT PAS DE LIMITES SUR LA DURÉE D’UNE GARANTIE IMPLICITE ET QUELQUES ÉTATS NE PERMETTENT PAS L’EXCLUSION OU DES LIMITES DE TOUT DOMMAGE INDIRECT OU ACCESSOIRE. IL EST DONC POSSIBLE QUE LES LIMITES OU LES EXCLUSIONS SUSMENTIONNÉES NE S’APPLIQUENT PAS. Cette garantie vous confère des droits légaux précis et vous pouvez également posséder d’autres droits pouvant varier d’état en état ou de province en province. Cette garantie n’est applicable qu’aux États-Unis et au Canada.

“**Ⓟ**”, “PlayStation”, “PS5”, “PlayStation Link” and “PULSE Explore” are registered trademarks or trademarks of Sony Interactive Entertainment Inc.

“SONY” and “**Ⓢ**” are registered trademarks or trademarks of Sony Group Corporation.

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Sony Interactive Entertainment Inc. is under license.

Information about open source software is available at doc.dl.playstation.net/doc/ps5-oss/.

All other trademarks are the property of their respective owners.

“**Ⓟ**”, “PlayStation”, “PS5”, “PlayStation Link” et “PULSE Explore” sont des marques déposées ou des marques commerciales de Sony Interactive Entertainment Inc.

“SONY” et “**Ⓢ**” est une marque déposée ou une marque de commerce de Sony Group Corporation.

Les logos et la marque du mot Bluetooth® sont des marques déposées qui appartiennent à Bluetooth SIG, Inc. et toute utilisation de ces marques par Sony Interactive Entertainment Inc. est accordée sous licence.

Des renseignements sur les logiciels libres sont disponibles à l’adresse doc.dl.playstation.net/doc/ps5-oss/.

Toutes les autres marques commerciales appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

